

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo de 2019**

**Japanese / Japonaise / Japonés A:**  
**language and literature /**  
**langue et littérature /**  
**lengua y literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

## テキスト 1

日本語に関するテレビ教養番組の教材からの抜粋である。視覚に訴えることができるという特徴をもつ漫画において、擬音語・擬態語がどのような効果をねらってどのように表現されているかを日本語の研究者が解説している。挿絵や具体例を豊富に使用したわかりやすい内容となっており、こうした工夫とテキストの目的を絡めながら分析を試みるのが期待される。

適当～良い答案は以下を含む

- 題、本文、挿絵等の全体的な構造、見やすさに言及している。
- 会話体に近い文章で日本語学の専門外である読者に語りかけるようにしている点を理解している。
- 説明を簡潔にするために短い文を多く使っていることに気付いている。
- テレビ番組の教材であることから、読ませるだけでなく、番組を見る人の手助けになるように書かれていることを理解している。
- 挿絵の面白さ、実際の漫画の例を出すことにより読者をよりひきつけ、著者の主張を分かりやすくしていることに言及している。

良い～優れた答案は以下も含むと考えられる

- 文字の形、濁点の使い方、新しい擬態語等、従来の日本語から外れた自由度の高さを著者が強調していることを述べている。
- 会話体に近い文章や読者への問いかけ、常体と敬体の混用などといったスタイル上の特徴がもたらす効果について詳しく分析している。
- 挿絵の使用がもたらす効果について、テキストの目的とも絡めながら分析している。
- 漫画という視覚をフル活用できる媒体を例として用いながら、日本語の大きな特徴の一つである擬音語・擬態語の興味深さを読者に喚起させようという意図があることを指摘している。

## テキスト 2

「障がい者」の表記をめぐる議論について、両手両足が不自由なお笑いタレントが当事者の視点から鋭く切り込んだ文章である。ユーモアや皮肉を交えつつも終盤では核心をつく内容となっており、表現、視点、構成などさまざまな側面から多角的な分析を行うことが期待される。

適当～良い答案是以下を含む

- 取っつきやすい文体で、読者に読みやすく提供されていることを述べている。
- 著者が文中にユーモアや皮肉といった「お笑い」の要素を取り入れようとしていることに言及している。
- 著者によって提起された問題（内容）を正確に理解している。
- 障がい者に対する偏見や差別という本質的な問題が表記の変更という表面的な問題にすり替えられるという主張をつかんでいる。
- 構成や表現方法といった要素が読者の理解にどのように影響するかを自分なりに分析している。

良い～優れた答案是以下も含むと考えられる

- ユーモアや皮肉といった「お笑い」の要素を使うことの効果とその有効性についてしっかりと論じている。
  - 著者の主張および視点がどのように内容、構成、表現方法などに反映されているかを説得力をもって論じている。
  - 著者自身も障がいをもっており、文中で「当事者の立場から本音を言えば」とその立場をはっきりさせている。これがテキストにもたらす効果について考察している。
  - 構成や表現方法といった要素がもたらす効果について説得力のある論を展開している。
-